

الباب الأول

مقدمة

أ. الخليفة البحث

ولفظ "Sastra" في المصطلح العربي هو الأدب ، الذي صيغة جمعها هي "الاداب". وهناك معني لأخري لكلمة الأدب عند معجمي هو الأخلاق والادب، الإجراءات، فقه اللغة، الإنسانية، الثقافة والعلوم الإنسانية. وفي اللغة إندونيسيا كلمة "أدب" ليس بمعني أدبي، بل بمعني الأخلاق الكريمة، الثقافة، التقدم والذكاء (كامل، ٢٠١٢). ولكنّه علي معني أخري كلمة "أدب" يعني:

"الكلام الإنشائي البليغ الذي يقصده إلى التأثير في عواطف القراء والسامعين، سواء كان شعرا ام نثرا". (الزيات، ١٩٧٧، صفحة ٣٢)

الأدب بالمعني الخاص هو الشعر والنثر وما يتصل بهما من تالأخبار والأنساب والأيام، والأحكام النقدية. أما الأدب بالمعني العام هو الذي يتناول المعارف الإنسانية، والآثار العلمية، وأنواع الفنون الجميلة والرياضة مما يوسع الثقافة، ويكسب الشخص ظرفا وأناقة. (الشايب، ١٩٩٤، صفحة ٨).

وقد اعترف معني كلمة الأدب بحد ذاتها بالتطورات، وفقا بالتطور الذي اعترف به العرب. منذ عاشوا وهم يصاحبون إلي مرحلة التقدم والثقافة (حنفي، ١٩٨٤، صفحة ٧). يمكن تفسير كلمة الأدب بمعني علي أنها جميع الأعمال

الصالحة التي يقوم بها الإنسان. جادل أرسطو بأن العمل الأدبي يمكن تصنف إلي عدة معايير المختلفة. علي الأقل هناك عدة معايير المختلفة يمكننا لأن نعرفها قبل قراءة عمل أدبي، وهناك ثلاثة معايير من حيث تجسيده، و من بين المعايير الثلاثة يعني من النصوص السردية (الملاحم)، الروية والقصة القصيرة.

ينقسم الأدب إلي قسمين : هما الأدب الخيالي و الأدب غير الخيالي. هما يختلفان في استخدام اللغة فيها، فالأدب الخيالي يؤكد علي استخدام اللغة في معناه الضمني (معان مختلفة) والأدب غير الخيالي هو الذي يؤكد علي استخدام اللغة الدلالة (معني واحد). الأدب الخيالي هو كالشعر والنثر والمسرحية، أم الأدب غير الخيالي يشمل فيه المقالة والنقد وسيرة حياة والمذكرات والملاحظة والرسائل (سائين، ١٩٨٨، صفحة ١٧). كعمل الخيالي أن الأعمال الأدبية له علاقة وثيقة بأشياء خارج الأعمال الأدبية. كما يثبت الحال في تطورها، لا يمكن أن نميز بين الأدب والحياة كلاهم مرتبطان. يتم دائما تقديم الحياة في المجتمع فيها الأعمال الأدبية. يمكن أن تكون الأحداث الموصوفة في الأعمال الأدبية احداثا تحدث في الحياة الواقعية أو حتي خارج العالم الحقيقي. يتم تضمين الأدب أيضا في شكل واحد من أشكال الاتصال علي تقديمه من خلال اللغة.

يربط الأدب العرب علي أنه أغني الأدب بشكل عام بين اللغات السماوية، لأن الأدب العربي يتكون من اختلاط الآداب المختلفة والأمة المتنوية في الحضارة الإسلامية التي تم جمعها في الدولة الإسلامية مثل العرب والفرس والتركيا والعراق و

المصر والروماني وغيرها. وهم يرتجمون ويصنعون شعر العرب وقاموا بتأليف الكتب العربية علي شكل قواعد، ونحو، وتاريخ، وطب، وعلم، وفلسفة. وبسبب ذلك، تدار اللغة العربية بالعادات والمزاجات المختلفة ولأساليب المتومية بلفظ أصلي الذي يدخلون وهم لا يدركوا (زيدان، ١٩٧٥، صفحة ٢٣).

جاءت كلمة الرواية من اللغة الإيطالية يعني *“Novella”* ، بمعنى قصة أو خبرا (واريسمان، ٢٠١٦، صفحة ١٠٩). مختلف عن قصة قصيرة أنّ اساس الرواية تحتوي علي حوالي ٤٠,٠٠٠ كلمات او أكثر، حيث توجد قصص او أطوال القصص الذي تعقيده كثيرا علي التجارب أو الأحداث التي تحدث بين الإنسان ويشارك بعض الإنسان فيه الذي يصوره بشكل خيالي. الرواية هو واحد من الأنواع الأدبية بجانب القصة القصيرة والشعر والمسرحية. الرواية هو قصة خالية، وتسمي أيضا بالنصوص السردية أو خطابة السردية (المعروف، ٢٠٢٠، صفحة ٥٦). الخيال بمعنى قصة صناعية (الوهم)، وهي قصة سردية لا يوحى محتواها إلي اقتراح علي الحقيقة التاريخية (أبرمز، ١٩٨١، صفحة ٦١)، أو أنها لاتحدث في العالم الحقيقي. الحادثة والشخصية والمكان في الخيالي كلهم خالية.

الهدف من هذا البحث يعني عمل الأدبي وهو الرواية، الرواية الأجنحة المتكسرة لخليل جبران. تحكي هذه الرواية عن قصة رجل الذي ينال الأمانة من الأب لرعاية ابنته. بمرور الوقت كلاهما يحب بعضهما لبعض، حتي ذات يوم جاء الراهب

يخطب امرأة لابن أخيه. وكان الرجل يختبئ حبه ويرغب امرأته لرجل آخر. أما النظرية التي سيتم استخدامها هي الدراسة الهيكلية الجرداس جوليان جريماس.

وجد أساس النظرية السيميائية الجرداس جوليان جريماس في دراسة تشارلز ساندرز بيرس و تشارلز موريس وفي علم اللغة الإنشائية لفرديناند دي سوسور. قدم دي سوسور العلم اللغة التي تؤكد ناحيةها علي جانب العلاقات اللغوية: العلاقة بين الإشارات وهي مصادر المعني الجرداس جوليان جريماس أحد من الباحثين الفرنسي باتباع النظرية الهيكلية (Teeuw, ٢٠٠٣, hal. ٢٩٣). سواء كان أن جريماس مع الباحثين الأخرى يطورون نظريتهم علي أساس المقارنات الهيكلية في علم اللغة الذي يأتي من دي سوسور (هوكس، ١٩٧٧، صفحة ٨٧). من البحث المقارنة الهيكلية في علم اللغة يطبق جريماس نظريته في الحكاية الشعبية من روسيا (سويندو، ٢٠١١، صفحة ٧٦).

رأي تاوم هناك مرحلتان من الهيكلية في تحليل السردى عند جريماس ، يعني (١) الهيكلية الخارجية، وهو مستوى رواية القصص (القصة، ملخص قصة خاصة للبحث تسلسل القصة، (٢) والهيكلية الداخلية، هو مستوى جوهرى الذي يتضمن (أ) مستوى سردى للتحليل النحوى السردى (مخطط أكتان وهيكل وظيفي)، (ب) ومستوى خطابي أي دراسة المحاور الثلاثة للقوة علم الدلالة. يأتي المكون السردى لطريقة جريماس من شكلية روسيا، رومان جاكوبسون، فيكتور سكلوفسكي، خاصة من تحليل حكاية فلاديمير التي توجد فيها تأكيد علي دور شكل في نقل المعني.

هناك سبعة مجالات يعمل لوفر وجودها ألا أربع حكايات خرافية. اختصر جريماس من إمكانيات الوظائف ومجالات العمل. في بناء مخطط الذي يحتل الدور أو القوة للتحرك السرد. شارك جريماس علي مفاهيم التحليل النفسي والدراما النفسية.

الهدف السيميائية السردية لجريماس لا يقتصر علي أنواع معينة، أي حكاية خالية التي تمتد إلي الأسطورة. باستخدام نفس الوظائف تقريبا. يهتم جريماس بالعلاقة ال وهو يعرض أفضل المفاهيم من الأهداف العامة، أي قواعد اللغة السردية العالمية. عند جريماس، لاموضوعا وراء الحوار سوي موضوعة الإنسانية الزائفة تتشكل من أفعال، أي يسمي بمخطط، وذلك مخطط كالأفعال ليس من الإنسان دائما (راتنا، ٢٠٠٧، صفحة ١٣٧).

كان الجرداس جوليان جريماس هو الباحث الهيكلية من فرنسا (*Teeuw*)، ٢٠٠٣، صفحة ٢٩٣). نجح في تطوير النظرية الهيكلية إلي الهيكلية السردية علي أساس المقارنات الهيكلية في علم اللغة وهو من النظرية فرديناند دي سوسور (جبراهيم، ١٩٩٦، صفحة ١١). قدم جريماس المفهوم أصغر وحدة سردية ف النص تسمي بأكتان (بوجيانتي، ٢٠١٠، صفحة ١). سوي تحليل أكتان ومخطط أكتان، قدمه جريماس نموذج قصة علي حبكة دائما، وهو يسمي بهيكل وظيفي. رأي جريماس أن هيكل وظيفي كقصة لاتتغير فيها. هيكل وظيفي له وظيفة لشرح دور الموضوع لأجل وظيفة من المرسل في أكتان (جبراهيم، ١٩٩٦، صفحة ١١).

هيكمل النموذج الوظيفي ينقسم إلى ثلاثة أقسام، يعني الحالة الأولى والتحويل والحالة
النهائ.

بناء علي الخليفة الموصوفة أعلاه، الباحث مهتم بالبحث الرواية الأجنحة
المتكسرة لخليل جبران باستخدام النظرية الهيكلية الجرداس جوليان جريماس تحت
الموضوع السيميائية السردية في القصة الأجنحة المتكسرة لخليل جبران.

ب. تحديد البحث

بناء علي الوصف الذي تم شرحه في الخلفية، تحديد الباحث المشكلة كما
يلس:

- أ. ما هو مخطط أكتان في الرواية الأجنحة المتكسرة لخليل جبران؟
- ب. ما هو هيكل وظيفي في الرواية الأجنحة المتكسرة لخليل جبران؟

ج. اغرض البحث

بناء علي صياغة المشكلة أعلاه، أهداف البحث هذه كما يلي:

١. لشرح مخطط أكتان في الرواية الأجنحة المتكسرة لخليل جبران.
٢. لشرح هيكل وظيفي في الرواية الأجنحة المتكسرة لخليل جبران.

د. فوائد البحث

ما تتوقع من هذا البحث أن يحقق هذا البحث علي النحو الأمثال، إنتاج تقارير منتظمة ويمكن أن تكون مفيدة بشكل عام. تشمل الفوائد التي يمكن أن يوفرها هذا البحث كما يلي:

أ. الفوائد النظرية

أ. الباحث المؤلف أن تستخدم نتائج هذا البحث كمواد لدراسة السيميائية، خاصة في نظرية السيميائية الجرداس جوليان جريماس.

ب. الباحث المؤلف أيضا أن يكون هذا البحث مرجعا للبحث الأخرى في المستقبل.

ج. وبالمثل الباحث المؤلف أن يكون هذا البحث مصدرا للتعلم في نظام الدراسة.

ب. الفوائد العملية

أ. توفر المعرفة للقراء عن تطبيق نظرية السيميائية الجرداس جوليان جريماس في الرواية الأجنحة المتكسرة لخليل جبران.

ب. للمعلمين والقراء، سيضيف المراجع كثيرة عليها.

ج. إضافة البصيرة ومهارة التفكير إلي المادة المتعلقة بنظرية السيميائية الجرداس جوليان جريماس.

د. يمكن استخدام نتائج الدراسة لتحديد المعني الورد في الرواية المتعلقة بالدراسة.

هـ. لمعرفة كيفية تطبيق نظرية السيميائية الجرداس جوليان جريماس علي الرواية.

و. يمكن للفراء تقديم مدخلات إيجابية في إختيار مواد تعلم اللغة والأدب.

هـ. اساس التفكير

الرواية هي شكل من أشكال العمل الأدب في شكل نثر له كاملة من النطاق. يمكن للباحثة أن تنقل شئى بحرية، وبمزيد من التفصيل، ويتكهنها أن تشرح المشكلة مركبا وتعبئا في عدة فصول قصة مختلفة ولكنها مترابطة بين فصل مع فصل آخر. شرح نورجيانتورو أن الرواية هي عمل خيالي يتم من حيث شكلية إنها قصة طويلة عدده من مئات الصفحات (نورجيانتورو، ٢٠١٠، صفحة ٩). لذلك أن الرواية هي نتاج يعتمد علي إلهام أو إبداع المؤلف في شكل كتابة أو مقالة من السردية يحتوي علي كثير من التعارضات بالكتابة طويلة نسبيا. الهدف من هذا البحث يعني عمل الأدبي بشكل رواية وهو الرواية الأجنحة المتكسرة للكاتب المشهور من لبنان، خليل جبران. تجكي هذه الرواية قصة الحب بين زوجين الذي لا يمكن أن يكون معا، لأن المرأة يجب أن تتزوج رجلا آخر.

الأصل من كلمة السيميائية جاءت من اللغة اليونانية يعني "Semion" أي الإشارة، لذلك يمكن الإستنتاج أن علم السيميائية هي دراسة العلامات. السيميائية فرع من فروع العلم الذي يتعامل مع دراسة العلامات وكل ما يتعلق بالعلامات مثل أنظمة الإشارات والعمليات التي تنطبق علي استخدام العلامات (Zoest، ١٩٩٣، صفحة ١). في علم السيميائية هناك شخصان: هما فرديناند دي سوسور وتشارلز ساندر بيرس. لديهما اختلافات متنوعة في تطوير علم العلامات أو السيميائية.

الهدف من نظرية السيميائية هو كل ما يعتبر بالعلامة. هناك التصريح من فرديناند دي سوسور عن الهدف من نظرية السيميائية، يعني "إذا فبلها علم السمولوجيا، فإن الهدف الرئيس بالنسبة له هو مجموعة من الأنظمة القائمة علي التعسف/حرية الإشارات. في الواقع، أي وسيلة يتم تلقيها في المجتمع تقوم علي حول عادة أو تقلد جماعي". من بيان فرديناند دي سوسور أعلاه، التعريف أن الهدف من نظرية السيميائية هي نظام إشارة تقليدي (توفيق، ٢٠١٦، صفحة ٣).

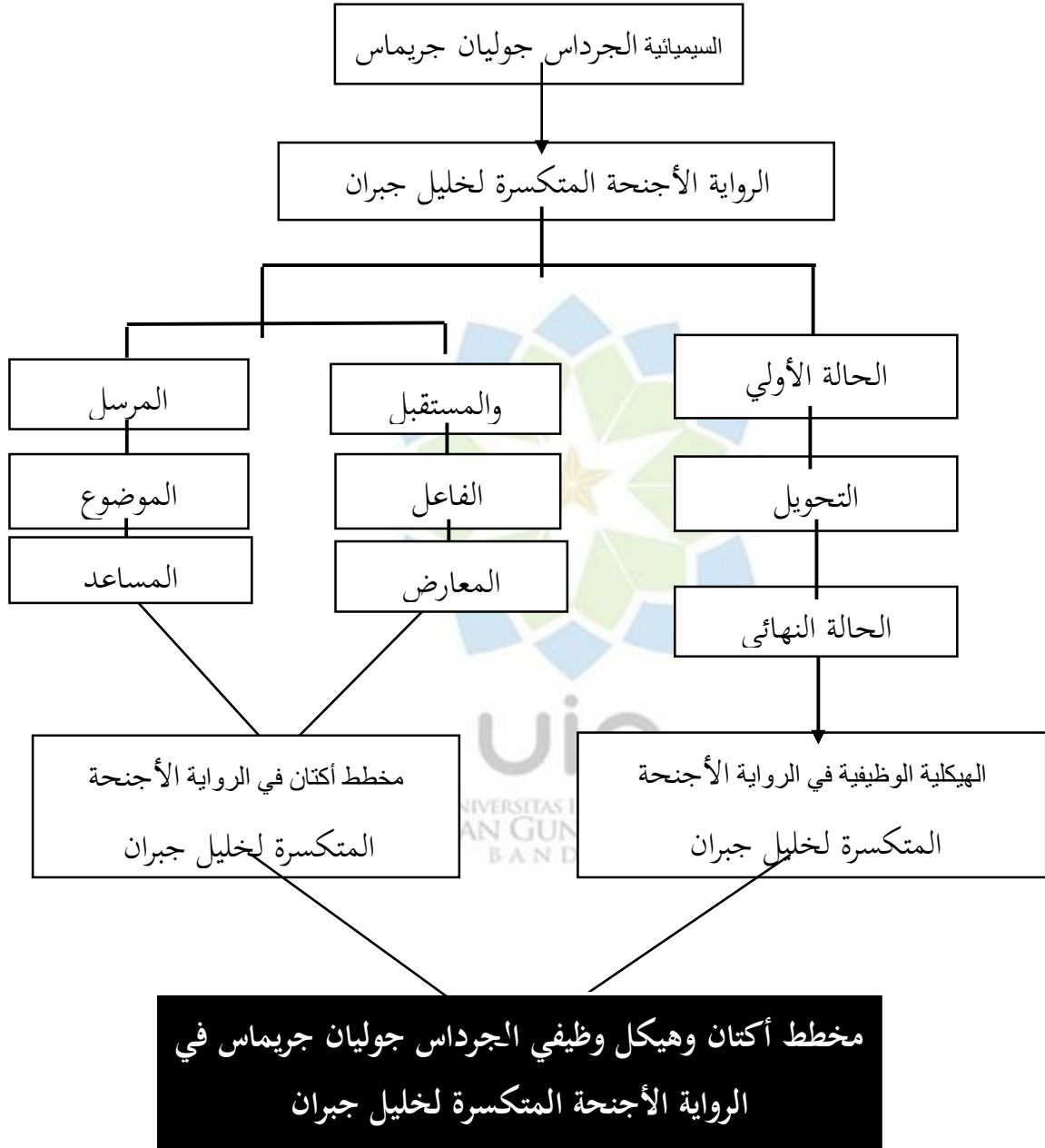
أما سيتم بحثه في هذه الدراسة فهو التسلسل الزمني للأحداث في الرواية بناء علي كلمات والفقرات والعبارات تكون قصة علي شكل صراعات قائمة. يركز هذا البحث علي الصراعات التي قد تؤدي إلي ظهور المخططات و الوظائف التي تم تضمينها في الدراسة السيميائية الجرداس جوليان جريماس. النظرية التي سيتم استخدامها في هذا البحث هي نظرية علم السرد لألجر داس جوليان جريماس من خلال البحث عن مخطط أكتان وهيكلية وظيفي المراد دراستها بناء علي الكلمات والفقرات والعبارات المتعلقة بالمخطط الأكتان و الهيكلية الوظيفية فيه. يتجه سردية جريماس نحو ربط البنية الخارجية للنص مع البنية الداخلية للنص، بمعنى أنه من أجل الحصول علي الرسالة الضمنية، من الضرور قراءة السرد هيكليا (توفيق، ٢٠١٦، صفحة ١٠٥).

ينقسم مخطط أكتان إلي ستة أقسام: المرسل والمستقبل والموضوع والفاعل والمساعد والمعارض. بينما ينقسم الهيكلية الوظيفية إلي ثلاثة أقسام: (١) الحالة الأولي، (٢) التحويل، (٣) الحالة النهائي. في هذا البحث ستقوم الباحثة بتحليل

مخطط أكتان وهيكل وظيفي للرواية الأجنحة المتكسرة لخليل جبران التي تحكي عن قصة الحب اللامتناهي والتي سيتم تحليلها في كل صراع باستخدام نظرية السردية. فلذلك أساس التفكير في هذا البحث عن السيميائية السردية في القصة الأجنحة المتكسرة لخليل جبران كما يلي:



صور أساس التفكير



و. البحوث السابقة

لقد قمت بمسح البحوث السابقة هناك دراسات السابقة تتعلق مع هدف ودراسة من جنس واحد. ومن الدراسات التي رأيت أبحاثا سابقا حول دراسة السيميائية الجرداس جوليان جريماس، كما يلي:

١. أولا، البحث الذي أجرته سري نور فؤادة طالبة تخصص في قسم اللغة العربية وآدابها في جامعة الإسلامية الحكومية سونان غونونج جاتي باندونج عام ٢٠٢١، بعنوان "قصة قصيرة أنا الموت لتوفيق الحكيم في منظور السرديات الجرداس جوليان جريماس" الذي يبحث عن مخطط أكتان والبنية الداخلية والهيكل الوظيفي للقصة القصيرة أنا الموت لتوفيق الحكيم بنظرية السيميائية الجرداس جوليان جريماس.
٢. ثانيا، البحث الذي أجرته هرمي سوارمي طالبة تخصص في قسم التعليم اللغة الإندونيسيا في جامعة المحمدية شمال سومطرة عام ٢٠٢٠، بعنوان "تحليل هيكل الجرداس جوليان جريماس في رواية *Mangalua* لإدريس باساريو بنظرية السيميائية الجرداس جوليان جريماس.
٣. ثالثا، البحث الذي أجرته ماريا أولفا طالبة تخصص في قسم التلفزيون في جامعة الفنون الإندونيسيا يوجياكارتا عام ٢٠١٤، بعنوان "تحليل مقارن لهيكل

أكتان لنسخة الفيلم ونسخة المسلسل "رسالة صغيرة ألي الله". الذي يبحث عن هيكل أكتان في الفيلم و المسلسل رسالة صغيرة ألي الله وكيف يقارن هيكل أكتان فيه.

٤. رابعا، البحث الذي أجراه *Woro Wundhia* وهو طالب تخصص في قسم التعليم اللغة الفرنسي في جامعة الحكومية يوجياكارتا عام ٢٠١٤، بعنوان "التحليل هيكل السيميائية في الرواية "Sisters" لستيفان دينيس".

٥. خامسا، البحث الذي أجرته حميدة بوشراه طالبة تخصص في قسم اللغة الجاوي وآدبها في جامعة إندونيسيا عم ٢٠١٢، بعنوان التحليل "هيكل مخطط أكتان و وظيفيها جريماس علي عشرة *Cerkak* في مختارات *Geguritan Lan Cerkak Pisungsung*. الذي يبحث عن كيف يقوم أكتان و وظيفيهابناء علي عشرة قصة قصيرة في مختارات *Pisungsung*. وكيف يحتوي الممثل المرسل علي كود التقاليد الثقافية الجاوية في هيكل عشرة قصة قصيرة في مختارات *Pisungsung*.

٦. سادسا، البحث الذي أجراه باجوس براسيتيو أديلوهونج وهو طالب تخصص في قسم اللغة الجاوي وآدبها في جامعة الحكومية سيمارانج عام ٢٠١١، بعنوان التحليل " *Sirwenda Danurwenda* في دراسة الهيكلية جريماس". الذي يبحث عن هيكل مخطط أكتان، وهيكل وظيفي، ويكشف عن العلاقة بين الأنماط الهيكلية لقصة " *Sirwenda Danurwenda*.

من البحوث السابقة أعلاه، هناك أوجه تشابه بناء علي نظرية من جنس واحد. وهناك اختلافات بناء علي مصدر البيانات أو هدف البحث. أجريت الدراسات الستة المذكورة أعلاه بحثا باستخدام دراسة النظرية الهيكلية لجريماس بالأهداف المختلفة. أولا، البحث مع الهدف قصة قصيرة أنا الموت لتوفيق الحكيم. ثانيا، البحث مع الهدف رواية *Mangalua* لإدريس باساريبو. ثالثا، البحث مع الهدف نسخة الفيلم ونسخة المسلسل "رسالة صغيرة ألي الله. رابعا، البحث مع الهدف الرواية "Sisters" لستيفان دينيس. خامسا، البحث مع الهدف عشرة *Cerkak* في مختارات *Geguritan Lan*. سادسا، البحث مع الهدف قصة "*Sirwenda Danurwenda*".

سيحلل هذا البحث عن السيميائية السردية في القصة الأجنحة المتكسرة لخليل جبران.